II

(Nelegislativní akty)

MEZINÁRODNÍ DOHODY

Změna Celní úmluvy o mezinárodní přepravě zboží na podkladě karnetů TIR (Úmluva TIR z roku 1975 ([1])**)**

Podle oznámení depozitáře OSN C.N.659.2011.TREATIES – 3 vstupují v platnost ode dne 1. ledna 2012 pro všechny smluvní strany tyto změny Úmluvy TIR

Příloha 6 Vysvětlivky bod 9.I.1 písm. a):
Vymazat vysvětlivku

Příloha 9 část I nadpis:
Na konci nadpisu vložit slova „A VYSTUPOVÁNÍ JAKO RUČITEL“

Příloha 9 část I podnadpis:
Na začátku podnadpisu vymazat slovo „Minimální“

Příloha 9 část I odst. 1 první řádek:
Na začátku věty vymazat slovo „minimální“

Příloha 9 část I odst. 1 písm. a):
Slova „založeného sdružení zastupujícího zájmy dopravního odvětví“ nahradit slovy „sdružení se sídlem ve smluvní straně, ve které se vydává povolení“

Příloha 9 část I odst. 1 písm. b):
Netýká se českého znění

Příloha 9 část I odst. 1 písm. c):
Vymazat písmeno

Příloha 9 část I odst. 1 písm. d) a e):
Změnit odst. 1 písm. d) a e) na odst. 1 písm. c) a d)

Příloha 9 část I nový odst. 1 písm. d):
Stávající text nahradit tímto:

„d) uzavření písemné smlouvy nebo jiného právního aktu mezi sdružením a příslušnými orgány smluvní strany, v níž má sídlo, včetně přijetí jeho povinností stanovených v odstavci 3 tohoto článku.“

Příloha 9 část I nový odst. 1 písm. d):
Po novém odst. 1 písm. d) vložit nový odstavec 2, který zní:

„2. Ověřená kopie písemné smlouvy nebo jiného právního aktu uvedeného v odst. 1 písm. d) bude uložena u Výkonné rady TIR, v případě potřeby společně s ověřeným překladem v angličtině, francouzštině nebo ruštině. Všechny změny budou neprodleně oznámeny Výkonné radě TIR.“

([1]) Konsolidované znění zveřejněné rozhodnutím Rady 2009/477/ES (Úř. věst. L 165, 26.6.2009, s. 1.).

Příloha 9 část I odst. 1 písm. f):
Nahradit stávající znění odst. 1 písm. f) novými odstavci 3 a 4, které zní:

„3. Sdružení je povinno:

i) dostát závazkům uvedeným v článku 8 Úmluvy;

ii) přijmout maximální výši částky za karnet TIR stanovenou smluvní stranou, kterou lze na sdružení požadovat podle čl. 8 odst. 3 Úmluvy;

iii) soustavně ověřovat, a to zvláště před podáním žádosti osob o schválení přístupu k systému TIR, zda jsou splněny minimální podmínky a požadavky uvedené v části II této přílohy;

iv) poskytnout záruky za všechny závazky vzniklé v zemi, v níž má sídlo, v souvislosti s operacemi prováděnými na podkladě karnetů TIR, které samo vydalo a které byly vydány zahraničními sdruženími, jež jsou členy téže mezinárodní organizace jako sdružení samé;

v) ručit za své závazky ke spokojenosti příslušných orgánů smluvní strany, v níž má sídlo, spolu s pojišťovnou nebo sdružením pojišťovatelů nebo finančním ústavem. Smlouva(y) o pojištění nebo o finanční záruce zahrnuje(í) celkovou částku jeho závazku(ů) spojeného(ých) s operacemi prováděnými na podkladu karnetů TIR, které sdružení samo vydalo a které byly vydány zahraničními sdruženími, jež jsou členy téže mezinárodní organizace jako sdružení samé.

Lhůta pro předání oznámení o vypovězení smlouvy (smluv) o pojištění nebo o finanční záruce nebude kratší než lhůta pro předání oznámení o ukončení písemné smlouvy nebo jiného právního aktu uvedeného v odst. 1 písm. d). Ověřená kopie smlouvy (smluv) o pojištění nebo o finanční záruce a její (jejich) následné změny budou uloženy u Výkonné rady TIR, včetně ověřeného překladu, v případě potřeby, v angličtině, francouzštině nebo ruštině;

vi) sdělit Výkonné radě TIR každoročně k 1. březnu cenu každého typu karnetu TIR, který vydává;

vii) umožnit příslušným orgánům ověření všech záznamů a účetních dokladů uchovávaných v souvislosti se správou systému TIR;

viii) přijmout postup pro účinné řešení sporů vznikajících z nesprávného nebo podvodného použití karnetů TIR, aniž by se, kdykoli je to možné, obrátilo na soud;

ix) přesně vyhovět všem rozhodnutím příslušných orgánů smluvní strany, v níž má sídlo, o zrušení nebo stažení povolení v souladu s článkem 6 Úmluvy a s částí II této přílohy nebo o vyloučení osob v souladu s článkem 38 Úmluvy;

x) souhlasit s tím, že přesně vykoná všechna rozhodnutí přijatá Správním výborem Úmluvy TIR a Výkonnou radou TIR v rozsahu, ve kterém je přijaly příslušné orgány smluvní strany, v níž má sdružení sídlo.

4. Je-li podle postupů stanovených v článku 11 záruční sdružení požádáno, aby zaplatilo částky uvedené v čl. 8 odst. 1 a 2, informuje sdružení v souladu s písemnou smlouvou uvedenou ve vysvětlivce 0.6.2a–1 k čl. 6 odst. 2a mezinárodní organizaci o přijetí žádosti."

Příloha 9 část I odstavce 2, 3 a 4:
Přečíslovat stávající odstavce 2, 3 a 4 na odstavce 5, 6 a 7

Příloha 9 část I nový odstavec 5:
Stávající text nahradit tímto:

„5. Smluvní strana, v níž má sdružení sídlo, odejme povolení k vydávání karnetů TIR a vystupování jako ručitel v případě porušení těchto podmínek a požadavků. Pokud smluvní strana rozhodne o odejmutí povolení, vstoupí rozhodnutí v účinnost nejdříve po uplynutí tří (3) měsíců ode dne odejmutí."

Příloha 9 část I nový odstavec 6:
Netýká se českého znění

Příloha 9 část I nový odstavec 7:
Na začátku věty vymazat slovo „minimálními“